

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 97 (2006)  
**Heft:** 4

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

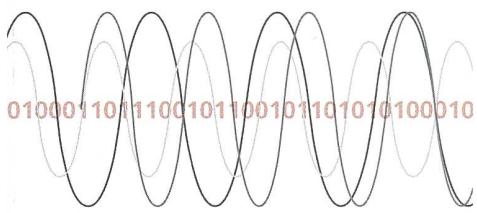
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# BULLETIN

**electrosuisse** ➤

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik – SEV Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information

**VSE  
AES**

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  
Association des entreprises électriques suisses



## **Elektrizitätswirtschaft Economie électrique**

4/2006

**Strommarkt Schweiz/Europa  
Le marché de l'électricité Suisse/Europe  
Stromverbrauch im Haushalt  
Consommation d'électricité des ménages**

Fr. 12.–  
€ 8,50

**Nouvelles de l'AES  
VSE-Nachrichten**

Power Transmission and Distribution

## Die Effizienz Ihrer Anlage lässt sich weiter steigern!

Durch Energieautomation mit SICAM PAS

Energieautomation kann so einfach sein – wie mit SICAM PAS. Mit dem Power Automation System von Siemens können Sie die Effizienz Ihrer Anlage weiter steigern. Ohne grossen Aufwand. Als eines der ersten Systeme überhaupt entspricht es dem internationalen Standard IEC 61850 und steht damit für Interoperabilität und Integrationsfähigkeit. Das erleichtert den herstellerunabhängigen Anlagenbau und reduziert den Planungsaufwand. Weitere Vorteile: Durch die hohe Skalierbarkeit können die Funktionen ohne weiteres an die jeweiligen Anforderungen angepasst werden; Netzwerkfähigkeit und Fernzugriff ermöglichen kosten-optimierte Betriebskonzepte und auch eine schnelle Inbetriebnahme ist garantiert. Damit steht einer erfolgreichen Betriebsführung nichts mehr im Weg.

So einfach kann Fortschritt sein.

Weitere Informationen:  
Siemens Schweiz AG  
Power Systems  
Freilagerstrasse 40  
8047 Zürich  
Tel. 0585 583 580  
Fax 0585 583 192  
[power.info@siemens.ch](mailto:power.info@siemens.ch)  
[www.siemens.ch/powersystems](http://www.siemens.ch/powersystems)

[www.61850.com](http://www.61850.com)

Meet the standard  
**IEC 61850**



Global network of innovation

**SIEMENS**